

परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाईहरू	टेलिफोन नं	फ्याक्स नं	इमेल
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (केन्द्रीय पश्चिमी, दक्षिणी र टापुहरू) ठेगाना: Room 2313, 23/F, Southern Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	2835 2733	3107 0051	fcpsucwsienq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (पूर्वी र वान चाई) ठेगाना: Room 229, 2/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2231 5859	2164 1771	fcpsuewenq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (क्वान टोंग) ठेगाना: Unit 2101, 21/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon	3586 3741	2717 7453	fcpsuktenq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (बोड ताई सिन र साई कुंग) ठेगाना: 3/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon	3188 3563	3421 2535	fcpsuwtsskenq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (शाम शुई पो) ठेगाना: G/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2247 5373	2729 6613	fcpsusspenq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (कोलून सिटी र याउ त्सिम मोंग) ठेगाना: Room 803, 8/F, Kowloon Government Offices, 405 Nathan Road, Kowloon	3583 3254	3583 3137	fcpsukcytmenq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (शा टिन) ठेगाना: Room 716, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Shatin, New Territories	2158 6680	2681 2557	fcpsustenq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (ताई पो र उत्तर) ठेगाना: 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, New Territories	3183 9323	3104 1357	fcpsutpnenq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (तुएन मुन) ठेगाना: 4/F, On Ting/Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories	2618 5710	2618 7976	fcpsutmenq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (त्सुएन वान र क्वाई चिंग) ठेगाना: 21/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories	2940 7350	2940 6421	fcpsutwkwtenq@swd.gov.hk
परिवार र बाल संरक्षण सेवा इकाई (युएन लङ) ठेगाना: G/F, Wah Yuet House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories	2445 4224	2445 9077	fcpsuylenq@swd.gov.hk

कार्यलय समय: सोमबार देखि शुक्रबार: बिहान ८:४५ बजे देखि दिउँसो १:०० बजे सम्म / दिउँसो २:०० बजे देखि बेलुका ५:१५ बजे सम्म
शनिवार: बिहान ९:०० बजे देखि मध्याह्न १२:०० बजे सम्म

सामाजिक कल्याण विभागको हटलाइन सेवा

SWD हटलाइन: 2343 2255 फ्याक्स नम्बर: 2763 5874 वेबसाइट: <http://www.swd.gov.hk>

SWD हटलाइनले कलकर्ताहरूलाई भ्वाइस म्यासेज वा फ्याक्समाइल ट्रान्समिसनको रूपमा कल्याण सेवाहरूको जानकारी प्रदान गर्दछ। यो सेवा २४ घन्टा कार्यरत इन्टरएक्टिव भ्वाइस रिस्पान्स प्रणाली मार्फत प्रदान गरिन्छ। SWD हटलाइनका सामाजिक कार्यकर्ता परामर्श, सहयोग र सल्लाह प्रदान गर्न र आवश्यक पर्ने व्यक्तिहरूको लागि उपयुक्त अनुगमन सेवाहरूको व्यवस्था गर्न सोमबारदेखि शुक्रबारसम्म बिहान ९:०० देखि साँझ ५:०० सम्म, र शनिबार बिहान ९:०० देखि मध्याह्न १२:०० सम्म कार्यरत रहन्छन्। माथि उल्लेखित समयमा बाहिर (सार्वजनिक बिदा सहित), कलकर्ताहरूले सामाजिक कार्यकर्ताहरूबाट सहयोग प्राप्त गर्नका लागि टुंग वाह अफ हस्पिटल्सद्वारा सञ्चालित हटलाइन र आउटरीचिंग सेवा टोलीमा आफ्नो कल स्थानान्तरण गर्ने विकल्प चयन गर्न सक्छन्। उनीहरूले रेकर्डिङ मेसिनमा आफ्नो सन्देश छोड्न वा पुलिसबाट सहायता माग्ने पनि सक्छन्।

२४-घन्टा हटलाइन्स

वाइ अन होम फर वुमेन
सनराइज कोर्ट
डन कोर्ट
सरिन कोर्ट
हार्मोनी हाउस
CEASE क्राइसिस सेन्टर हटलाइन
फेमिली क्राइसिस सपोर्ट सेन्टर हटलाइन

फोन नं.: 8100 1155
फोन नं.: 8100 1155
फोन नं.: 8100 1155
फोन नं.: 2381 3311
फोन नं.: 2522 0434
फोन नं.: 18 281
फोन नं.: 18 288

वेबसाइट: <http://www.poleungkuk.org.hk>
वेबसाइट: <http://www.poleungkuk.org.hk>
वेबसाइट: <http://www.poleungkuk.org.hk>
वेबसाइट: <http://www.cfsc.org.hk>
वेबसाइट: <http://www.harmonyhousehk.org>
वेबसाइट: <http://ceasecrisis.tungwahcsd.org>
वेबसाइट: <http://fcsc.caritas.org.hk>

Family and Child Protective Services Units	Tel No.	Fax No.	Email
Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands) Address: Room 2313, 23/F, Southern Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	2835 2733	3107 0051	fcpsucwsienq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wan Chai) Address: Room 229, 2/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2231 5859	2164 1771	fcpsuewenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong) Address: Unit 2101, 21/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon	3586 3741	2717 7453	fcpsuktenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung) Address: 3/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon	3188 3563	3421 2535	fcpsuwtsskenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po) Address: G/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2247 5373	2729 6613	fcpsusspenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong) Address: Room 803, 8/F, Kowloon Government Offices, 405 Nathan Road, Kowloon	3583 3254	3583 3137	fcpsukcytmenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Sha Tin) Address: Room 716, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Shatin, New Territories	2158 6680	2681 2557	fcpsustenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North) Address: 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, New Territories	3183 9323	3104 1357	fcpsutpnenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun) Address: 4/F, On Ting/Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories	2618 5710	2618 7976	fcpsutmenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing) Address: 21/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories	2940 7350	2940 6421	fcpsutwkwtenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long) Address: G/F, Wah Yuet House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories	2445 4224	2445 9077	fcpsuylenq@swd.gov.hk

Operating Hour: Monday to Friday: 8:45 a.m. to 1:00 p.m. / 2:00 p.m. to 5:15 p.m.
Saturday: 9:00 a.m. to 12:00 noon

Social Welfare Departmental Hotline Service

SWD Hotline: 2343 2255 Fax. Number: 2763 5874 Website: <http://www.swd.gov.hk>

SWD Hotline provides information on welfare services in the form of voice messages or facsimile transmission to callers through a 24-hours interactive voice response system. SWD Hotline social workers are on duty from 9:00 am to 5:00 pm on Mondays to Fridays, and from 9:00 am to 12:00 noon on Saturdays to provide counselling, support and advice and arrange appropriate follow up services for those in-need. Outside the aforesaid duty hours (including public holidays), callers can choose to transfer their calls to the Hotline and Outreaching Service Team operated by Tung Wah Group of Hospitals for assistance from social workers. They may also leave their message on the recording machine or seek assistance from the police.

24-hour Hotlines


Wai On Home for Women
Sunrise Court
Dawn Court
Serene Court
Harmony House
CEASE Crisis Centre Hotline
Family Crisis Support Centre Hotline

Tel No.: 8100 1155
Tel No.: 8100 1155
Tel No.: 8100 1155
Tel No.: 2381 3311
Tel No.: 2522 0434
Tel No.: 18 281
Tel No.: 18 288

Website: <http://www.poleungkuk.org.hk>
Website: <http://www.poleungkuk.org.hk>
Website: <http://www.poleungkuk.org.hk>
Website: <http://www.cfsc.org.hk>
Website: <http://www.harmonyhousehk.org>
Website: <http://ceasecrisis.tungwahcsd.org>
Website: <http://fcsc.caritas.org.hk>

पारिवारिक र बाल संरक्षण सेवाहरू इकाई Family and Child Protective Services Unit



 सामाजिक कल्याण विभाग
Social Welfare Department

लक्षित सेवा प्रयोगकर्ताहरू

सामाजिक कल्याण विभागको पारिवारिक र बाल संरक्षण सेवाहरू इकाईले निम्न समस्याबाट प्रभावित बच्चाहरू, व्यक्ति र मुख्य परिवारका सदस्यहरूलाई सेवा प्रदान गर्दछ: १) बाल दुर्व्यवहार, २) श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहार, ३) संरक्षकता/अभिभावकत्व विवादहरू समावेश गर्दै बच्चाको अपहरणका मामिलाहरू।

सेवा उद्देश्यहरू

- बाल दुर्व्यवहार र श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहार घटनाहरूको रोकथाम गर्नु, पीडितहरू र तिनका परिवारका सदस्यहरूलाई बाल दुर्व्यवहार र श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहारबाट ल्याएको आघातलाई पार गर्नुमा मद्दत गर्नु, र समन्वय सेवाहरूको प्याकेज मार्फत बाल दुर्व्यवहार र श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहार समस्यासँग जुधिरहेका परिवारहरूलाई पीडितहरू, दुर्व्यवहारीहरू र तिनका परिवार सदस्यहरूलाई सामान्य कार्यक्षमता पुनःस्थापित गर्न मद्दत गर्नु।
- संरक्षकता/अभिभावकत्व विवादहरूद्वारा प्रभावित बच्चाहरूको हितलाई सुरक्षित गर्नु, अदालतलाई सामाजिक अनुसन्धान प्रतिवेदनहरू उपलब्ध गराउनु र कानूनी अनुगमन (अदालतको आदेश अनुसार), परामर्श र अन्य ठोस सेवाहरू प्रदान गर्नु।

सेवा क्षेत्र

1. सार्वजनिक सोधपुछ

- बाल दुर्व्यवहार, श्रीमान/श्रीमती/सहवासिको दुर्व्यवहार, र संरक्षकता/अभिभावकत्वका मामिलाहरू सम्बन्धी सोधपुछहरू सम्हाल्नु, र बाल दुर्व्यवहार तथा श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहारका रिपोर्टहरू प्राप्त गर्नु।

2. बाह्य सेवा

- शङ्कास्पद बाल दुर्व्यवहार र श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहारका मामिलाहरूको रिपोर्ट प्राप्त गर्दा पीडितहरूसम्म पुग्नु र प्रारम्भिक मूल्यांकन गर्नु।
- संकट हस्तक्षेप उपलब्ध गराउनु।
- आवश्यक भएमा पीडितहरूलाई अस्पताल वा अन्य संस्थानहरूमा चिकित्सा जाँच वा अस्थायी देखभाल प्राप्त गर्न व्यवस्था वा साथ दिनु।

3. अनुसन्धान

- परिवारको पृष्ठभूमि, परिवारले सामना गरेका समस्याहरू / कठिनाइहरू र पीडितहरूका र सम्बन्धित परिवारका सदस्य / पक्षहरूको दृष्टिकोणहरू बुझ्न शंका गरिएको बाल दुर्व्यवहार, श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहार पीडितहरू र तिनीहरूको परिवारका सदस्यहरू र सम्बन्धित पक्षहरूसँग सम्पर्क सुरु गर्न र छलफल गर्न।
- केहि शंका गरिएका बाल दुर्व्यवहारका घटनामा प्रहरीले संयुक्त अनुसन्धान गर्ने।
- बहु-विषयक केस सम्मेलनहरू मार्फत पीडितहरू र तिनीहरूको परिवारको लागि कल्याणकारी योजनाहरू तयार गर्ने।
- बाल स्याहार र पहुँच सम्बन्धी मामिलामा सामाजिक मुल्याङ्कन गर्न र अदालतलाई सिफारिस गर्न अदालतलाई सहयोग प्रदान गर्ने।

4. केसवर्क सेवा

- वैधानिक पर्यवेक्षण, परामर्श र क्लिनिकल मनोवैज्ञानिक सेवा, शरण सेवा, आर्थिक सहयोगको लागि सिफारिस, आवास सहायता, कानूनी सेवा, विद्यालय व्यवस्था र रोजगारी आदि जस्ता अनुगमन सेवा समन्वय गर्ने।

5. समूह कार्य सेवा

- लक्षित सेवा प्रयोगकर्ताहरूका लागि सहयोगात्मक, शैक्षिक वा उपचारात्मक समूहहरू आयोजना गर्ने।

6. निवारक सेवा

- बाल दुर्व्यवहार, श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहार र सम्बन्धविच्छेद पछि "सह-अभिभावकत्व" को महत्त्वको बारेमा जनचेतना बढाउन र बाल दुर्व्यवहार र श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहारको समस्याबाट पीडित व्यक्तिहरू वा परिवारहरूलाई प्रचार र जनशिक्षा गतिविधिहरू मार्फत प्रारम्भिक सहयोग खोज्न प्रोत्साहन गर्न।
- लक्षित क्षेत्रमा विभिन्न व्यवसायिकहरूको सहकार्यलाई प्रवर्द्धन गर्न बाल दुर्व्यवहार र जीवनसाथी / सहवास गर्ने व्यक्तिमाथि अत्याचारको विरुद्धमा लड्न।

सेवाको प्रवेश

बाल दुर्व्यवहार वा श्रीमान/श्रीमती/सहवासीको दुर्व्यवहार, दुर्व्यवहार गर्नेहरूको पिडितहरू र उनीहरूका परिवारका सदस्यहरूले सहायताको लागि सम्बन्धित परिवार र बाल सुरक्षा सेवा इकाईमा सम्पर्क गर्न सक्छन्, या अन्य एजेन्सीहरूद्वारा त्यहाँ पाठाइन सकिन्छ।

संरक्षण / अभिभावकत्व विवाद वा बाल अपहरणको मामलाबाट प्रभावित बालबालिका र उनीहरूका परिवारहरूलाई सेवाको लागि अदालतहरू, न्याय सचिव वा सम्बन्धित प्राधिकरणहरूले सम्बन्धित अध्यादेशहरूअनुसार सिफारिस गर्दछन्।

Target Service Users

The Family and Child Protective Services Units of the Social Welfare Department provide services to children, individuals and main family members affected by the following problems: 1) child abuse, 2) spouse / cohabitant battering, 3) custody / guardianship disputes including child abduction matters.

Service Objectives

- To prevent occurrence of child abuse and spouse / cohabitant battering incidents, help the victims and their family members overcome the trauma brought about by child abuse and spouse / cohabitant battering, and assist the families with the problems of child abuse and spouse / cohabitant battering restore normal functioning through a package of co-ordinated services to the victims, abusers and their family members.
- To safeguard the interest of the children affected by custody/guardianship disputes through the provision of social investigation reports to the Courts and statutory supervision (as ordered by the Courts), counselling and other tangible services.

Service Scope

1. Public Enquiries

- To deal with enquiries concerning child abuse, spouse / cohabitant battering and custody / guardianship matters, and to receive reports on child abuse and spouse / cohabitant battering.

2. Outreach Service

- To reach out to the victims and conduct initial assessment promptly upon receiving report on suspected child abuse and spouse / cohabitant battering cases.

- To provide crisis intervention.
- To arrange or escort the victims to receive medical examination or temporary care at hospitals or other institutions, if required.

3. Investigation

- To initiate contact and discuss with the victims of suspected child abuse, spouse / cohabitant battering, and their family members and parties concerned for understanding the family background, the problems/difficulties faced by the families and the views of the victims and the concerned family members / parties to facilitate intervention and treatment.
- To conduct joint investigation with the police on some of the suspected child abuse cases.
- To work out welfare plans for the victims and their families through multi-disciplinary case conferences.
- To assist the Courts to conduct social assessment on child custody and access matters and to make recommendations to the Courts.

4. Casework Service

- To provide statutory supervision, counselling and co-ordinate follow-up services such as clinical psychological service, refuge service, referral for financial assistance, housing assistance, legal service, schooling arrangement and employment etc.

5. Group Work Service

- To organize supportive, educational or therapeutic groups for target service users.

6. Preventive Service

- To raise public awareness of the problem of child abuse, spouse / cohabitant battering and the importance of “co-parenting” after divorce and encourage individuals or families suffering from the problems of child abuse and spouse / cohabitant battering to seek early assistance through publicity and public education activities.
- To foster co-operation among various professionals in the district to combat child abuse and spouse / cohabitant battering.

Entry of the Service

Victims of child abuse or spouse / cohabitant battering, abusers and their family members may approach or be referred by other agencies to the concerned Family and Child Protective Services Unit for assistance.

Children and their families affected by custody / guardianship disputes or child abduction matter are referred for services by the Courts, Secretary for Justice or other concerned authorities in accordance with the relevant Ordinances.